

Der Zaubermantel.

Ballade von Felix Dahn.

Für Soli, Chor und Pianoforte
componirt
von

FRIEDRICH GERNSHEIM.

— Op. 55. —

Clavier-Partitur. Pr. Mk. 6,— netto.

Solostimmen..... Pr. Mk. 1,— netto.

Chorstimmen..... Pr. cplt. Mk. 3,60. einzeln à 90 Pf.

Eigenthum der Verleger für alle Länder.

Berlin, Verlag von Ries & Erler

Königl. Sächs. Hof-



Musikalienhändler.

R. E.

New-York, Edward Schuberth & C^o

Der Zaubermantel.

The Magic Cloak.

English Words
by
Helen D. Tretbar.

F. Gernsheim, Op. 55.

Allegro giocoso. ma non troppo.

Sopran.

Alt.

Tenor.

Bass.

Pianoforte.

Allegro giocoso ma non troppo.

pp

sotto voce

cresc.

poco

a

poco

f
Hoch thron - te Kö - nig Ar - - tus im gold - nen Kö - nigs - saal, Gi -
High on his throne sat Ar - - thur; In roy - al gold - en hall, And

f
Hoch thron - te Kö - nig Ar - - tus im gold - nen Kö - nigs - saal,
High on his throne sat Ar - - thur; In roy - al gold - en hall,

f
Hoch thron - te Kö - nig Ar - - tus im gold - nen Kö - nigs - saal,
High on his throne sat Ar - - thur; In roy - al gold - en hall,

f
Hoch thron - te Kö - nig Ar - - tus im gold - nen Kö - nigs - saal,
High on his throne sat Ar - - thur; In roy - al gold - en hall,

f *sempre f*

ne - vra ihm zur Sei - - te, sein üp - pi - ges Ge - mahl. Sie
at his side Gin - ev - - ra, His queen, most fair of all. A -

zur Sei - - te, sein üp - - pi - ges Ge - mahl. Sie
Gin - ev - - ra, His queen, most fair of all. A -

zur Sei - - te, sein üp - pi - ges Ge - mahl. Sie
Gin - ev - - ra, His queen, most fair of all. A -

zur Sei - - te, sein üp - pi - ges Ge - mahl. Sie
Gin - ev - - ra, His queen, most fair of all. A -

sf

trug ver - steckt im Bu - sen ein feu - er - far - ben Band,
 mid her bos - om's lu - ces, A rib - bon red she wore,

trug ver - steckt im Bu - sen ein feu - er - far - ben Band,
 mid her bos - om's lu - ces, A rib - bon red she wore,

trug ver - steckt im Bu - sen ein feu - er - far - ben Band,
 mid her bos - om's lu - ces, A rib - bon red she wore,

trug ver - steckt im Bu - sen ein feu - er - far - ben Band,
 mid her bos - om's lu - ces, A rib - bon red she wore,

p cresc.
 mit feu - er - farb - ner Schär - pe Herr Lan - ce - lot bei ihr
 And scarf of hue as fie - ry, Sir Lan - ce - lot round him

p cresc.
 mit feu - er - farb - ner Schär - pe Herr Lan - ce - lot bei ihr
 And scarf of hue as fie - ry, Sir Lan - ce - lot round him

p cresc.
 mit feu - er - farb - ner Schär - pe Herr Lan - ce - lot bei ihr
 And scarf of hue as fie - ry, Sir Lan - ce - lot round him

p cresc.
 mit feu - er - farb - ner Schär - pe Herr Lan - ce - lot bei ihr
 And scarf of hue as fie - ry, Sir Lan - ce - lot round him

sotto voce
p cresc.
 mit feu - er - farb - ner Schär - pe Herr Lan - ce - lot bei ihr
 And scarf of hue as fie - ry, Sir Lan - ce - lot round him

stand, mit feu - er - farb - ner Schär - pe Herr
 bore, And scarf of hue as scar - let, Sir

stand, mit feu - er - farb - ner Schär - pe Herr
 bore, And scarf of hue as fie - - - ry, Sir

stand, mit feu - er - farb - ner Schär - pe Herr
 bore, And scarf of hue as fie - - - ry, Sir

stand, mit feu - er - farb - ner Schär - pe Herr
 bore, And scarf of hue as fie - - - ry, Sir

p cresc. f

Lan - - - ce - lot bei ihr stand.
 Lan - - - ce - lot round him bore.

Lan - - - ce - lot bei ihr stand.
 Lan - - - ce - lot round him bore.

Lan - - - ce - lot bei ihr stand.
 Lan - - - ce - lot round him bore.

Lan - - - ce - lot bei ihr stand.
 Lan - - - ce - lot round him bore.

f ff dim. p f

p
Viel
What

p
die sa - ssen auf gol - de - nen
All sat on gold chairs in a

p
die sa - ssen auf gol - de - nen
All sat on gold chairs in a

un poco pesante
Rit - ter der Ta - fel - run - de mit ih - ren stol - zen Frau'n, die sa - ssen auf
Round - table knights were gathered, Their dames of haughty air, All sat on gold

dolce
p

cresc.
Pracht war da zu schau'n. Der Pfau prangt auf der Ta - fel, der
gor - geous sight was there! A pea - cock graced the ta - ble, The

cresc.
Stüh - - - len, auf gol - de - nen Stüh - len. Der Pfau prangt auf der Ta - fel, der
cir - - - cle, gold chairs in a cir - cle, A pea - cock graced the ta - ble, The

p. cresc.
Stüh - - - len, auf gol - de - nen Stüh - len. Der Pfau prangt auf der Ta - fel, der
cir - - - cle, gold chairs in a cir - cle, A pea - cock graced the ta - ble, The

cresc.
gol - - - de - - - nen Stüh - - - len. Der Pfau prangt auf der Ta - fel, der
chairs in a cir - - - cle, A pea - cock graced the ta - ble, The

cresc.
f

p cresc. *f*

Schenk füllt den Po - kal, so oft ihn leert der Kö - nig, klin - gen die
wine cup pass'd a-round, And oft as Ar - thur drain'd it, Through the vast

p cresc. *f*

Schenk füllt den Po - kal, so oft ihn leert der Kö - nig, klin - gen die
wine cup pass'd a-round, And oft as Ar - thur drain'd it, Through the vast

p cresc. *f*

Schenk füllt den Po - kal, so oft ihn leert der Kö - nig, klin - gen die
wine cup pass'd a-round, And oft as Ar - thur drain'd it, Through the vast

p cresc. *f*

Schenk füllt den Po - kal, so oft ihn leert der Kö - nig, klin - gen die
wine cup pass'd a-round, And oft as Ar - thur drain'd it, Through the vast

p cresc. *f*

3 *sempre più f* *ff*

Hör - ner, die Hör - ner im Saal, klin - gen die Hör - ner, die
cas - tle loud horns — did re - sound, Through this vast cas - tle, loud

3 *sempre più f* *ff*

Hör - ner, die Hör - ner im Saal, klin - gen die Hör - ner, die
cas - tle loud horns — did re - sound, Through this vast cas - tle, loud

3 *sempre più f* *ff*

Hör - ner, die Hör - ner im Saal, klin - gen die Hör - ner, die
cas - tle loud horns — did re - sound, Through this vast cas - tle, loud

3 *sempre più f* *ff*

Hör - ner, die Hör - ner im Saal, klin - gen die Hör - ner, die
cas - tle loud horns — did re - sound, Through this vast cas - tle, loud

3 *sempre più f*

Hör - - - ner im Saal.
horns _____ did re-sound.

Hör - - - ner im Saal.
horns _____ did re-sound.

Hör - - - ner im Saal.
horns _____ did re-sound.

Hör - - - ner im Saal.
horns _____ did re-sound.

ff *sf*

Lento e sostenuto.

f *p dolce*

Alt Solo.

„Ge-grüsst, —
Most no - -

Da trat mit ro-them Man-tel ein Kna-be vor sie hin—
Then stepped a youth be - fore them, He bore a mantle red.

Da trat mit ro-them Man-tel ein Kna-be vor sie hin—
Then stepped a youth be - fore them, He bore a mantle red.

Da trat mit ro-them Man-tel ein Kna-be vor sie hin—
Then stepped a youth be - fore them, He bore a mantle red.

Da trat mit ro-them Man-tel ein Kna-be vor sie hin—
Then stepped a youth be - fore them, He bore a mantle red.

p

— du ed - ler Kö - nig, ge - grüsst Frau Kö - ni - gin. Jetzt mag sich freu'n und
 - ble king - I greet thee, All Hail, fair Queen? he said. "Now all in joy may

riih - men wem treu sein sit - tig Weib, der Zau - ber - män - tel klei - det
 tri - umph, Whose con - sort true shall prove, This mag - ic cloak a - dorneth, No

Vivo e risoluto.

kei - nen schnö - den Leib." *f*
 faithless, fick - le love.

Der Kö - nig winkt —
 The King gave sign —

Der Kö - nig winkt —
 The King gave sign —

Der Kö - nig winkt —
 The King gave sign —

Der Kö - nig winkt —
 The King gave sign —

Vivo e risoluto.

p cresc.

ff

Allegro ma non troppo.

fz *p dol. espress.* *cresc.* *f*

p espr.

Die Kö - ni - gin, sie steht vom Thron - stuhl auf, sie
 Gin - ev - ra slow - ly from her throne a - rose, slow

p

p espr. *p*

steht vom Thron - stuhl auf, vom
 from her throne a - rose, her

Die Kö - ni - gin -
 Gin - ev - ra

p

p sotto voce

Kö - ni - gin, sie steht vom Thron - stuhl auf, es ballt — die Faust Herr
 ev - ra *slow-ly from her throne* a - rose, *His hand—holds clenched, Sir*

p sotto voce

- ni-gin, sie steht vom Thron - stuhl auf, es ballt — die Faust Herr
 - ra *slow-ly from her throne* a - rose, *His hand—holds clenched, Sir*

p sotto voce

Thron - stuhl auf, es ballt — die Faust Herr
 throne a - rose, *His hand—holds clenched, Sir*

p sotto voce

Kö - ni - gin, — sie steht vom Thron-stuhl auf, es ballt — die Faust Herr
 ev - ra *slow - ly from her throne* a - rose, *His hand—holds clenched, Sir*

Lan - ce - lot — an sei - nem Schwer - tes - knauf, es ballt die Faust — Herr
 Lan - ce - lot, — *And on his sword - hilt throws,* *His hand holds clenched, — Sir*

Lan - ce - lot — an sei - nem Schwer - tes - knauf, an sei - nem
 Lan - ce - lot, — *And on his sword - hilt throws,* *And on his*

Lan - ce - lot — an sei - nem Schwer - tes - knauf, es ballt die Faust — Herr
 Lan - ce - lot, — *And on his sword - hilt throws,* *His hand holds clenched, — Sir*

Lan - ce - lot — an sei - nem Schwer - tes - knauf, an sei - nem
 Lan - ce - lot, — *And on his sword - hilt throws,* *And on his*

Lan - ce - lot.
Lan - ce - lot.

Schwer - tes - knauf.
sword - hilt throws.

Lan - ce - lot.
Lan - ce - lot.

Schwer - tes - knauf.
sword - hilt throws.

p dol. *cresc.* *f*

p espr.

Den Man - tel wirft die Kö - ni - gin um
Her should - ers, with the crim - son cloak, The

p espr.

Den Man - tel wirft die Kö - ni - gin
Her should - ers, with the crim - son cloak

p espr.

Den Man - tel wirft die Kö - ni - gin um ih - re
Her should - ers, with the crim - son cloak, The queen now

p espr.

Den Man - tel wirft die Kö - ni - gin um ih - re
Her shoulders, with the crim - son cloak, The queen now

p

ih - re Schul - tern leicht, da
 queen now light - ly veils, Lo, *p*
cresc.

— um ih - re Schul - tern leicht, da wirft
 — The queen now light - ly veils, Lo, treach -

Schul - tern leicht, da wirft
 light - ly veils, Lo, treach -

Schul - tern leicht,
 light - ly veils,

pp

cresc. wirft er bö - se, bö - se Fal - ten, bö - se Fal - ten, bö -
 treach - rous folds are swift - ly fall - ing, treachrous folds are swift -

— er bö - se Fal - ten, bö - se Fal - ten, bö - se Fal - ten, bö -
 — rous folds are fall - ing swift - ly fall - ing, treachrous folds are swift -

— er bö - se Fal - ten, bö - se Fal - ten, bö - se Fal - ten, bö -
 — rous folds are fall - ing swift - ly fall - ing, treachrous folds are swift -

p *cresc.* da wirft er bö - se Fal - ten, bö - se Fal - ten, bö -
 Lo, treach - rous folds are fall - ing, treachrous folds are swift -

ff

dim.

- - - se Fal - - - ten, der schö - ne Pur - pur bleicht,
 - - - ly fall - - - ing, Its love - ly pur - ple pales

dim.

- - - se Fal - - - ten, der schö - ne Pur - pur
 - - - ly fall - - - ing, Its love - ly pur - ple

mf dim.

- - - se Fal - - - ten, der schö - ne
 - - - ly fall - - - ing, Its love - ly

mf dim.

- - - se Fal - - - ten, der schö - ne
 - - - ly fall - - - ing, Its love - ly

dim.

p sotto voce

er bleicht. Wie wel - kes Laub im Herb - ste schrumpft er zu -
 it pales, Like dy - ing for - est leaves, It shrinks to a

p sotto voce

bleicht, er bleicht. Wie wel - kes Laub im Herb - ste schrumpft er zu -
 pales, it pales, Like dy - ing for - est leaves, It shrinks to a

p sotto voce

Pur - pur bleicht. Wie wel - kes Laub im Herb - ste schrumpft er zu -
 pur - ple pales, Like dy - ing for - est leaves, It shrinks to a

p sotto voce

Pur - pur bleicht. Wie wel - kes Laub im Herb - ste schrumpft er zu -
 pur - ple pales, Like dy - ing for - est leaves, It shrinks to a

sam - - - men fahl, sie schleu - dert ihn zur
 fa - - - ded pall. She flings — it from her

sam - - - men fahl, sie schleu - dert ihn zur
 fa - - - ded pall. She flings — it from her

sam - - - men fahl, sie schleu - dert ihn zur
 fa - - - ded pall. She flings — it from her

sam - - - men fahl, sie schleu - dert ihn zur
 fa - - - ded pall. She flings — it from he

cresc.

Er - de und stürmt, und stürmt, und stür - met aus dem
 wild - ly, And flies, and flies, And rush - es from the

Er - de und stürmt, und stürmt, und stür -
 wild - ly, And flies, and flies, And rush -

Er - de und stürmt, und stürmt, und stür -
 wild - ly, And flies, and flies, And rush -

Er - de und stürmt, und stürmt, und stür -
 wild - ly, And flies, and flies, And rush -

f *più f* *ff*

Saal, aus dem Saal.
hall, from the hall.

- met aus dem Saal.
- es from the hall.

- met aus dem Saal.
- es from the hall.

- met aus dem Saal.
- es from the hall.

ff sempre

Bariton Solo.

ff „Wohlan!
'Tis well!

Der Kö - nig furcht ge - wal - tig die düstern Au - gen - brau'n:
King Ar - thur knit, with an - ger, His grim and dus - ky brow:

Der Kö - nig furcht ge - wal - tig die düstern Au - gen - brau'n:
King Ar - thur knit, with an - ger, His grim and dus - ky brow:

Der Kö - nig furcht ge - wal - tig die düstern Au - gen - brau'n:
King Ar - thur knit, with an - ger, His grim and dus - ky brow:

Der Kö - nig furcht ge - wal - tig die düstern Au - gen - brau'n:
King Ar - thur knit, with an - ger, His grim and dus - ky brow:

ff

R. 4299 E.

Wer ist die zwei - te von die - sen ed - len Frau'n?
Pray, who'll be sec - ond, Who'll wear the mant - le now?

meno f *p*

Ich frug - ihr schwei - get al - le -
I ask - Ye keep your si - lence,

dolce

Ped.

ihr bli - cket in den Schooss -
Your eyes - ye can - not raise,

dim. *pp* *lungo*

3/4

Molto Allegro ed appassionato.

Wie? Kei - ne will es wa - gen? Die Schande,
What! None of ye will vent - ure? None venture?

f *ff*

3/4

die Schan - de, traun! ist gross.
Such shame ye can - not face.

Wie? Kei - ne will es wa - gen? Die Schan - de,
What! None of ye will vent - ure? None vent - ure?

die Schan - de traun! ist gross, die
Such shame ye can - not face, Such

Schan - de ist gross.
shame ye'll ne'er face.

espr. *smorzando e ritard.*

Moderato quasi Andantino.

p semplice

Da tritt Herrn Tristans Gat-tin hervor, Frau Flo - ri - bell, es
 Sir Tris - tan's con - sort stepped from the ranks, Dame Flo - ri - bel, Her

Da tritt Herrn
 Sir Tris-tan's

Moderato quasi Andantino.

dolce

glüh - ten ih - re Wan - gen wohl wie zwei Ro - sen hell. Sie schritt ge -
 cheeks a - flame were glow - ing, Two ros - es on the fell. She comes with

Da tritt her - vor Frau Flo - ri - bell. Sie
 Then for - ward stepped Dame Flo - ri - bel, She

Tri - stans Gat - tin her - vor, Frau Flo - ri - bell.
 con - sort stepped from the ranks, Dame Flo - ri - bel,

Da tritt her - vor Frau Flo - ri - bell.
 Then for - ward stepped Dame Flo - ri - bel,

senk - - ten Au - ges den goldnen Thron hin - an, und leg-te
 down - - cast glan - ces, She nears the gol - - den throne, With-out a
cresc.

schritt ge - senk - ten Au - ges den gold - nen Thron hin - an, und leg-te
 comes with down - cast glances, She nears the gol - den throne, With-out a
cresc.

dol.
 Sie schritt ge - senk - ten Au - ges den Thron hin - an, und leg-te
 She comes with down - cast glances, She nears the throne, With-out a
cresc.

dol.
 Sie schritt den gold - nen Thron hin - an, und leg-te
 With down - cast glance she nears the throne, With-out a

espr. *crescendo*

f son - - der Zit - tern den Zau - bermantel an. Da
fear, a - round her, The mag - ic cloak she's thrown! It

f son - - der Zit - tern den Zau - bermantel an. Da
fear, a - round her, The mag - ic cloak she's thrown! It

f son - - der Zit - tern den Zau - bermantel an. Da
fear, a - round her, The mag - ic cloak she's thrown! It

f son - - der Zit - tern den Zau - bermantel an. Da
fear, a - round her, The mag - ic cloak she's thrown! It

f *pp* *Lento.* *p*

f *pp* *Lento.* *p*

f *pp* *Lento.* *p*

f *pp* *Lento.* *p*

f *pp* *espr.*

ani - - ma - - to - al - **Tempo I.**

cresc. *p dolce*

glät - tet sich und schmiegt sich und dehnt sich das Ge - wand, - nur ei - ne lei - se
clings to her most close - ly, its drap'ries smoothly fall! *But one slight wrinkle*

cresc. *p dolce*

glät - tet und schmiegt sich das Ge - wand, - nur ei - ne
clings close - ly, how its drap' - ries fall! *A sin - gle*

cresc. *p dolce*

glät - tet und schmiegt sich das Ge - wand, - nur ei - ne
clings close - ly, how its drap' - ries fall! *A sin - gle*

cresc.

glät - tet sich und dehnt sich das Ge - wand, -
clings most close - ly, how its drap' - ries fall!

ani - - ma - - to - al - **Tempo I.**

cresc. *mf* *p*

Sopran Solo.

p

O schmie - ge dich, mein Man - tell Willst
 Con - tent thee, mag - io man - tlel Thy

Fal - - te sich an der Schulter spannt.
form - - eth A - cross her shoulder small.

Fal - - te sich an der Schulter spannt.
wrin - - kle a - cross her shoulder small.

Fal - - te sich an der Schulter spannt.
wrin - - kle a - cross her shoulder small.

tr *dimin.* *pp*

du mir nicht ver - zeihn, dass ich als Mäd - chen küss - - te Tri - stan den Gat - ten
grace shall I not have? Be - cause, while yet a maid - - en, Tris - tan one kiss I

mein? Ich küsst' ihn auf die Stir - ne, er küsst' mich auf den Mund. Nun
gave? Up - on his brow I kiss'd him, And he, my lips did kiss. But

hab' ich es ge - beichtet: ver - gieb, ver - gieb, ver - gieb mir nun zur Stund.
now I've made con - fes - sion: For - give, for - give! Will not for - give - me this?

p espr.
 Da lö - ste sich die
Then loos - en'd was each

pp *p*
col Ped.

Fal - te, der Man - tel fließt und wallt, — und herrlich, herr - lich war zu schau - en die lieb -
 wrin - kle, the man - tel's folds fell straight, And glorious, glo - rious 'twas to wit - ness Her lovely

p espr.

Da lö - ste sich die Fal - te, der
 Then loos - en'd was each wrin - kle, the

p espr.

Da lö - ste sich die Fal - te, der
 Then loos - en'd was each wrin - kle, the

p espr.

Da lö - ste sich die Fal - te, der
 Then loos - en'd was each wrin - kle, the

- li - che Ge - stalt, und herr - lich
 form, her eye e - late, And glo - rious

poco a poco cresc.

Man - tel fließt und wallt, der Man - tel fließt und wallt, der Man - tel
man - tle's folds fell straight, the man - tle's folds fell straight, the man - tle's

poco a poco cresc.

Man - tel fließt und wallt, der Man - tel fließt und wallt, er
man - tle's folds fell straight, the man - tle's folds fell straight, each

poco a poco cresc.

Man - tel fließt und wallt, der Man - tel fließt und wallt, er
man - tle's folds fell straight, the man - tle's folds fell straight, each

poco a poco cresc.

herr - lich war zu schau'n die lieb - li - che Ge -
glo - rious 'twas to see Her form, her eye e -

poco a poco cresc.

fließt und wallt, und herr - lich, herr -
fold fell straight, And glo - rious glo -

fließt und wallt, und herr - lich, herr - lich,
fold fell straight, And glo - rious glo - rious

fließt und wallt, und herr - lich, herr - lich, und herr - lich
fold fell straight, And glo - rious glo - rious, yes glo - rious

stalt, und herr - lich, und herr - lich
late, And glo - rious, yes glo - rious

lich war zu schau - en die lieb - li - che, die
 rious 'twas to wit - ness, Her love - ly form, Her

herr - lich war zu schau'n die lieb - li - che
 glo - rious 'twas to see, Her eye

war zu schau'n die lieb - li - che, die
 'twas to see, Her love - ly form, her

war zu schau'n die lieb - li - che
 'twas to see, Her form,

lieb - li - che Ge - stalt. Verklärt von
 eye with joy e - late. With mod-est

- li - che Ge - stalt. Verklärt von
 with joy e - late. With mod-est

lieb - li - che Ge - stalt. Verklärt von
 eye with joy e - late. With mod-est

- li - che Ge - stalt. Verklärt von
 her eye e - late. With mod-est

Scham und Freude, wie hold, wie hold ist sie zu sehn, wie hold, wie
joy transfigur'd, Be - hold! The love-ly be - ing stands, So fair, so

Scham und Freude, wie hold ist sie zu sehn, wie hold ist sie zu
joy transfigur'd, The love - ly be - ing stands, The love - ly be - ing

Scham und Freude, wie hold ist sie zu sehn, wie hold ist sie zu
joy transfigur'd, The love - ly be - ing stands, The love - ly be - ing

Scham und Freude, wie hold, wie hold ist sie zu sehn, wie hold, wie
joy transfigur'd, Be - hold! The love-ly be - ing stands, So fair, so

hold!
fair! Jung - So

seh!
stands! Jung - frau - lich und doch frau - lich, wie
So maid - en - ly, yet wife - ly, Like

seh!
stands! Jung - So

hold!
fair! Jung - frau - lich und doch frau - lich, wie
So maid - en - ly, yet wife - ly, Like

fräu - lich und doch frau - lich, wie Kö - ni - gin der Feen, — wie Kö - ni -
 maid - en - ly, yet wife - ly, Like queen of fai - ry lands, — Like queen of
poco a poco cresc.

Kö - ni - gin der Feen, — wie Kö - ni - gin der Feen, wie Kö -
 queen of fai - ry lands, — Like queen of fai - ry lands, Like queen —
poco a poco cresc.

fräu - lich und doch frau - lich, wie Kö - ni - gin der Feen, wie Kö -
 maid - en - ly, yet wife - ly, Like queen of fai - ry lands, Like queen —
poco a poco cresc.

Kö - ni - gin der Feen, — wie Kö - ni - gin der Feen, wie Kö -
 queen of fai - ry lands, — Like queen of fai - ry lands, Like queen —

gin der Feen, — wie Kö - ni - gin der —
 fai - ry lands, — Like queen of fai - ry

- ni - gin der Feen, wie Kö - ni - gin der
 of fai - ry lands, Like queen of fai - ry

- ni - gin der Feen, wie Kö - ni - gin der
 of fai - ry lands, Like queen of fai - ry

- ni - gin der Feen, wie Kö - ni - gin der
 of fai - ry lands, Like queen of fai - ry

dim.
 Feen, wie hold, wie hold ist sie zu sehn!
 lands, So fair, so fair Dame Flo-ri-bell

dim.
 Feen, wie hold, wie hold ist sie zu sehn!
 lands, So fair, so fair Dame Flo-ri-bell

dim.
 Feen, wie hold, wie hold ist sie zu sehn!
 lands, So fair, so fair Dame Flo-ri-bell

dim.
 Feen, der Feen!
 lands, She stands!

dim. *p* *pp trem.*

Bariton Solo.

f *mf* *f*
 „O weh um mei-ne Schan-de, o wehl!
 A-las! my shame de-stroys me, A-las,

wehl um mei-ne Schan-del
 My dis-gruce de-stroys me!

dim.

Quasi doppio movimento. (Die ♩. = ♩ von vorher.)

Gluck giebt das Scep-ter nicht,
 My — scep - tre yields not joy,

Gluck giebt das Scep-ter nicht,
 My — scep - tre yields not joy,

p *dolce* *espp*

pp. cresc. *f*

Gluck giebt nur Wei - - bes - lie - be, gleich
 Chaste, lov - ing heart — of wom - an, Grants

cresc. *f*

dim. **Andante espressivo.** ♩. = ♩

Li - lien keusch — und licht.
 bliss with - out — al - loy.

dim. *p mezza voce*

p

Herr Tri - stan, sel - ger Tri - stan, ihr
 Sir Tris - tan, hap - py Tris - tan, A

dim. *pp*

seid der Er - - ste hier, — ich tra - ge nur die Kro - - ne, der
 king ye tru - - ly are, — My lone - ly crown I'm wear - - ing, But

f. *dim.* *mf* *dim.*

Glück - - - lich - ste seid ihr,
 you are hap pier far,

p dolce

der Glück - - - lich - ste seid ihr, — seid
 But you are hap pier far, — by

p dolce

ih.
fur.
pp

Wie se - - lig Flo-ri-bel - le im Arm des Gat - - ten liegt! — Nun ha - -
And bliss - - ful Flo-ri-bel - la, Held close in lov - - ing arm! — Your hearts —

Wie se - - lig Flo-ri-bel - le im Arm des Gat - - ten liegt! — Nun
And bliss - - ful Flo-ri-bel - la, Held close in lov - - ing arm! — Your

Wie se - - lig Flo-ri-bel - le im Arm des Gat - - ten liegt! — Nun
And bliss - - ful Flo-ri-bel - la, Held close in lov - - ing arm! — Your

Wie se - - lig Flo-ri-bel - le im Arm des Gat - - ten liegt! — Nun
And bliss - - ful Flo-ri-bel - la, Held close in lov - - ing arm! — Your

p

- - ben wir er - fah - ren, wie rei - ne Liebe siegt! Wie strei - chelt er so
— shall sing, tri - - um - phant, Of pure — af - fection's charm! How ten - der-ly he ca -

ha - ben wir er - fah - ren, wie rei - ne Liebe siegt! Wie strei - chelt er so
hearts shall sing, tri - um - phant, Of pure — af - fection's charm! How ten - der-ly he ca -

ha - ben wir er - fah - ren, wie rei - ne Liebe siegt! Wie strei - chelt er so
hearts shall sing, tri - um - phant, Of pure — af - fection's charm! How ten - der-ly he ca -

ha - ben wir er - fah - ren, wie rei - ne Liebe siegt! Wie strei - chelt er so
hearts shall sing, tri - um - phant, Of pure — af - fection's charm! How ten - der-ly he ca -

R. 4299 E.

zärt - lich ihr son - - nen-gol - dig Haar, Heil dir, Heil
 ress - es Her sun - - ny gol - den hair, All hail! Hail,

zärt - lich ihr sommen-gol - dig Haar, Heil dir, Heil
 ress - es Her sun-ny gol - den hair, All hail! Hail,

zärt - lich ihr sonnen-gol - - dig Haar, Heil dir, Heil
 ress - es Her sun-ny gol - - den hair, All hail! Hail,

zärt - lich ihr sonnen-gol - dig Haar, Heil dir, Heil
 ress - es Her sun-ny gol - den hair, All hail! Hail,

f. *sf.* *f.* *sf.* *f.* *sf.*

dir und dei - nem Glü - - cke, du se - lig Lie - bes - paar!
 pure and faith - ful lov - - - ing, O blissful lov - ing pair!

dir und dei - - nem Glück, du se - lig Lie - bes - paar!
 pure and faith - - ful love, O blissful lov - ing pair!

dir und dei - nem Glück, du se - lig Lie - bes - paar!
 pure and faith - ful love, O blissful lov - ing pair!

dir und dei - - nem Glück, du se - lig Lie - bes - paar!
 pure and faith - - ful love, O blissful lov - ing pair!

p dol. ed espress.

morendo *pp* *smorzando*

Maestoso.

sf. *p*

Und ob die Zei-ten wandeln, ob Rei-che unter-gehn, der Ruhm der
 Through sea-sons ev-er circling, Though kingdoms rise and wane, The praise of

Und ob die Zei-ten wandeln, ob Rei-che unter-gehn,
 Through sea-sons ev-er circling, Though kingdoms rise and wane,

Und ob die Zei-ten wandeln, ob *sf* Rei-che unter-gehn,
 Through sea-sons ev-er circling, Though kingdoms rise and wane,

Und ob die Zei-ten wandeln, ob Rei-che unter-gehn,
 Through sea-sons ev-er circling, Though kingdoms rise and wane,

Maestoso. *pesante* *ff* *espr.* *p*

rei-nen Lie-be bleibt im-merdar be-stehn. Und ob die Zei-ten
 faith-ful lov-ing, For ev-er shall re-main. Through sea-sons ev-er

der Ruhm der Lie-be bleibt be-stehn. Und ob die Zei-ten
 The praise of love shall e'er re-main. Through sea-sons ev-er

der Ruhm der Lieb' bleibt be-stehn. Und ob die Zei-ten
 The praise of love shall e'er re-main. Through sea-sons ev-er

der Ruhm der Lieb' bleibt be-stehn. Und ob die Zei-ten
 The praise of love shall e'er re-main. Through sea-sons ev-er

wandeln, ob Reiche un-ter - gehn, der Ruhm der rei - nen Lie-be bleibt
circling, Though kingdoms rise and wane, The praise of faith - ful lov-ing For

wandeln, ob Reiche un-ter - gehn, der Ruhm der
circling, Though kingdoms rise and wane, The praise of

wandeln, ob Reiche un-ter - gehn, der Ruhm der
circling, Though kingdoms rise and wane, The praise of

wandeln, ob Reiche un-ter - gehn, der Ruhm der rei - nen
circling, Though kingdoms rise and wane, The praise of faith - ful

sf. *p* *cresc.* *sf.* *p cresc.* *sf.* *p cresc.* *sf.* *p cresc.* *espr.* *ff* *p* *cresc.*

im - mer dar be - stehn, bleibt im - mer - dar, bleibt im - mer -
ev - er shall re - main, For ev - er, ev - er shall re -

rei - - nen Lieb bleibt immer - dar be - stehn, bleibt im - - mer -
faith - - ful love, For ev - er shall re - main, For ev - - er

rei - - nen Lie - - be bleibt im - - mer - dar, bleibt im - mer -
faith - - ful lov - - ing, For ev - - er, ev - - er shall re -

Lie - - be bleibt im - mer - dar be - stehn, bleibt im - mer - dar, bleibt im - mer -
lov - - ing, For ev - er shall re - main, For ev - er, ev - - er shall re -

sempre cresc. *sempre cresc.* *sempre cresc.* *sempre cresc.* *sempre cresc.*

cresc. *ff.* *ten.* 6 Soprane.

dar, im - mer - dar, bleibt im - mer - dar be - stehn. So
 main, ev - er, yes, for ev - er shall re - main. And

dar, bleibt im - mer - mer - dar be - stehn.
 yes, for ev - er shall re - main.

cresc. *ff.* *ten.*

dar, bleibt im - mer - dar, im - mer - dar, bleibt im - mer - dar be - stehn.
 main, for ev - er, yes, ev - er, yes, for ev - er shall re - main.

ff. *ten.*

dar, bleibt im - mer - dar, bleibt im - mer - dar be - stehn.
 main, for ev - er, yes, for ev - er shall re - main.

cresc. *ff.* *ten.*

Allegro ma non troppo.

espress.

lang ein Herz wird schla - gen in ei - ner Men - schen -
 while one heart is beat - ing, Up - on its earth - ly

mp

ped. * *ped.* * *ped.* *

brust, wird rei - ne Lie - be bleiben der Mensch - heit höch - ste
 round, Man's high - est, pu - rest rapture, In faith - ful love is

ped. * *ped.* * *ped.* * *ped.* *

f CHOR.

Lust, so lang ein Herz wird schla - gen in ei - ner Menschen-
found, And while one heart is beat - ing, Up - on - its earth - ly

So lang ein Herz wird schla - gen in Men - - schen-
And while one heart is beat - ing, Up - on - its

So lang ein Herz wird schla - gen in Men - - schen-
And while one heart is beat - ing, Up - on - its

So lang ein Herz wird schla - gen in Men - - schen - -
And while one heart is beat - ing, Up - on - its

f

*Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. **

brust, wird rei - - - ne Lie - be bleiben der Mensch - heit höch - ste
round, Man's high - - - est, pu - rest rapture, In faith - ful love is

brust, wird rei - ne Lie - be blei - - ben der Mensch - - heit
round, Man's high - est, pu - rest rap - - ture, In faith - - ful

brust, wird Lie - - - be blei - - ben der Mensch - - heit
round, Man's high - - - est rap - - ture, In love - - is

brust, wird rei - ne Lie - be blei - - ben der Mensch - - heit
round, Man's high - est, pu - rest rap - - ture, In love - - is

f

*Red. * Red. * Red. * Red. * Red. **

Lust. found. Und ob die Zei - ten
Through sea - sons, ev - er

Lust. love. Und ob die Zei - ten
Through sea - sons, ev - er

Lust. found. Und ob die Zei - ten
Through sea - sons, ev - er

Lust. found. Und ob die Zei - ten
Through sea - sons, ev - er

p cresc. - - - *f* *sf*

wan - deln, der Ruhm der rei - nen Lie - be bleibt
cir - cling, The praise of faith - ful lov - ing, For

wan - deln, der Ruhm der rei - nen
cir - cling, The praise of faith - ful

wan - deln, der Ruhm der rei - nen
cir - cling, The praise of faith - ful

wan - deln, der Ruhm der rei - nen
cir - cling, The praise of faith - ful

sf *sf* *sf* *p* *cresc.*

sf. im - - - mer - dar, bleibt im - - - mer - dar be -
 ev - - - er, yes, for ev - - - er shall re -
ff
 Lie - - be bleibt im - - mer - dar be -
 lov - - ing, For ev - - - er shall re - -
ff
 Lie - - - - - be - - bleibt im - - mer - - dar be -
 lov - - - - - ing, For ev - - - er shall re -
ff
 Lie - - - be bleibt im - - mer - - dar be -
 lov - - - ing, For ev - - - er shall re -

ff stehn, im - mer - dar, im - mer - dar, im - mer -
 main, shall re - main, Yes for ev - - er re -
ff stehn, im - mer - dar, im - mer - dar, im - mer -
 main, shall re - main, Yes for ev - - er re -
ff stehn, im - mer - dar, im - mer - dar, im - mer -
 main, shall re - main, Yes for ev - - er re -
ff stehn, im - mer - dar, im - mer - dar, im - mer -
 main, shall re - main, Yes for ev - - er re -

Ped. * Ped. * Ped. *

dar!
main.

dar!
main.

mf *cresc.*

p *cresc.*

dar!
main.

Der Ruhm der rei - - nen Lie - - be bleibt
The praise of faith - - ful lov - - ing, For

dar!
main.

f *sf.* *sf.*

Der Ruhm der rei - - nen Lie - be bleibt im - - mer-
The praise of faith - - ful lov - - ing, For ev - - er

rei - - nen Lie - be bleibt im - - mer-dar, im - mer-
faith - - ful lov - ing, For ev - - er, for ev - er

im - mer-dar be - stehn, im - mer-dar, im - mer-
ev - er shall re - main, shall re - main, shall re -

f *cresc.* *sf.* *sf.*

Der Ruhm der rei - - nen Lie - be bleibt im - mer-dar, im - merdar,
The praise of faith - - ful lov - ing, For ev - er more shall re-main,

ff

dar _____ be - stehn. _____
 shall _____ re - main. _____

dar _____ be - stehn. _____
 shall _____ re - main. _____

dar, im - mer - dar.
 main, shall re - main.

im - mer - dar _____ be - stehn. _____
 ev - er more re - main. _____

ff *molto espr. e con forza*

f

So lang ein Herz wird schla - - gen in
 And while one heart is beat - - ing, Up -

f

So lang ein Herz wird schla - - gen in
 And while one heart is beat - - ing, Up -

f

So lang ein Herz wird schla - - gen in
 And while one heart is beat - - ing, Up -

f

So lang ein Herz wird schla - - gen in
 And while one heart is beat - - ing, Up -

sf sf sf f

ei - ner Men - schen - Brust, wird rei - - ne Lie - - be
 on - its earth - ly round, Man's high - - est, pu - - rest

Men - - - schen - Brust, wird rei - - ne Lie - - be
 on - its round, Man's high - - est, pu - - rest

Men - - - schen - Brust, wird rei - - ne Lie - be
 on - its round, Man's high - - est, pu - - rest

Men - - - schen - - Brust, wird rei - - ne Lie - - -
 on - its round, Man's high - - est, pu - - -

più f
 blei - - ben der Mensch - - - heit höch - - - ste Lust, der
 rap - - ture In faith - - ful love is found, Man's

più f
 blei - - ben der Mensch - heit höch - - ste Lust, der
 rap - - ture In faith - - ful love is found, Man's

più f
 blei - - ben der Mensch - heit höch - - ste Lust, der
 rap - - ture In faith - - ful love is found, Man's

più f
 - - - be blei - - - ben der Mensch - - -
 - - - rest rap - - - ture In faith - - -

Mensch - - heit höch - - ste, höch - - ste Lust, höch - ste
high - - est joy, in faith - - ful love, faith - ful

Mensch - - - heit höch - - ste, höch - - ste Lust, höch - ste
high - - - est joy, in faith - - ful love, faith - ful

Mensch - - - heit höch - - ste, höch - - ste Lust, höch - ste
high - - - est joy, in faith - - ful love, faith - ful

heit höch - - - - - ste Lust, höch - ste
ful love is love, faith - ful

ff

Lust, höch - - - ste Lust, höch - ste
love, faith - - - ful love, faith - ful

Lust, höch - - - ste Lust, höch - ste
love, faith - - - ful love, faith - ful

Lust, höch - - - ste Lust, höch - ste
love, faith - - - ful love, faith - ful

Lust, höch - - - ste Lust, höch - ste
love, faith - - - ful love, faith - ful

sf *ff*

Lust, höch - - - ste Lust, höch - - ste Lust.
 love, high - - - est joy, faith - - ful love.

Lust, höch - - - ste Lust, höch - - ste Lust.
 love, high - - - est joy, faith - - ful love.

Lust, höch - - - ste Lust, höch - - ste Lust.
 love, high - - - est joy, faith - - ful love.

Lust, höch - - - ste Lust, höch - - ste Lust.
 love, high - - - est joy, faith - - ful love.

ff
 Ped.

(Felix Dahn.)

ff tremolo
 ff
 Ped.